Challenges of livelihoods after relocation / Livelihoods Deprivation
生計手段の課題（移転後/生計手段の喪失後）

- Odd job　日雇い労働

— working at MITT (about 30 villagers before relocation)

- ミャンマー・ティラワ国際港ターミナル(MITT)での日雇い

移転前は約30名が従事

— Decrease due to

移転後は減少

・Further　遠距離

・ more cost for transportation

交通費の負担増

・ loss of position while constructing the houses in relocation

移転地で新住居を建設中に職を喪失

— Some migrants to others area - 他の地域に移住した世帯も

— 20 out of 68 houses are sold　- 68家族中20は家・ロットを売却

Challenges of livelihoods after relocation / Livelihoods Deprivation
生計手段の課題（移転後/生計手段の喪失後）

- **Rice Farming & Cash crop**
  - Totally stopped
  - Most of the farmers become jobless as they lost lands
  - 11 farmers are now living in Myaing Tharyar with no job

  稲作および換金作物

  完全に停止、 ほとんどの農民は土地を失って失業状態

  ミャインターヤー移転地に現在暮らす11名の農民が失業中
- **Livestock**
  - No space to raise their livestock in relocation site
  - Sold out and keep in 2000 hectares

  家畜　移転地では家畜を飼育するスペースがない

  売却、もしくは2000ヘクタール内で飼育継続

- **Access to Natural resources was destroyed** **自然資源へのアクセス喪失**
  - Frog and fish during rainy season　雨季のカエル、魚
  - firewood, fruits and vegetables　薪、果物、野菜

Compensation is not the only answer

補償が唯一の答えではない

- Now income opportunity is decreasing

現在、収入を得る機会が減少している

- Job training is not the right timing

職業訓練が適切なタイミングでない

- job training has lot of obstacles for villagers

職業訓練は住民にとって多くの障害がある

“ the government said young people could get jobs as drivers and the government will train them how to drive bulldozers, trucks and cars. But now the government says that to drive these vehicles, you need ten to fifteen years experience to work in this area.”

「若者は、ブルドーザーやトラック、乗用車の運転訓練を受けて、運転手としての仕事を得られると政府は言った。しかし、現在、政府は、この地域でそうした運転手として働くには、10～15年の経験が必要だと言っている。」

“They said they would build a training school in the village.
But after relocation they said training will be in Yangon.
If I go training who will take care of the children?”

「政府は職業訓練校を
村内（400 ha）に建てると言っていました。
でも、移転後、訓練はヤンゴンでやると言いました。
もし私が訓練に出かけたら、
誰が子どもたちの面倒を見るというの？」

Social 社会面

Education　教育

- Access to school ;　学校へのアクセス

・limited capacity of school near relocation

移転地から近い学校の定員オーバー

・transportation cost to original school becomes higher

元通っていた学校への交通費が高くつく

・can't afford to pay

交通費を払えない

・12 student s already dropped out

12人の児童・生徒が辞めざるを得ない状況

「来月から新学期が始まります。
自分の子どもたちの教育のことが心配です。
どうやって、いつ（必要経費を）払えるのか
想像がつきません。元の場所では月2,000
チャットで学校への送迎がありました。現在、
移転地では送迎はありません。
（近隣の）学校も定員一杯とのこと。
私の子どもたちが、この学校に通えるのか
否か、まだ様子見の状態です。

"School for children will open next month. I am worried about my children's education. I have no idea how I can pay and when…At the original place, there was a ferry that cost 2000 MMK per month that took children to school. Now in the new area, there is no ferry. The school also has limited capacity. I am still waiting to see if my children can go to this school."

Social　社会面

- Health
  - Especially effect to children
  ・very hot weather
  ・at least 10 children suffered from influenza or hemorrhage dengue

健康
特に子どもたちへの影響
・大変な暑さ
（移転地では家が密集等の理由）
・少なくとも10人の子どもが
インフルエンザやデング熱罹患

- Water
  - not clean enough to drink
  - not good enough to use
  - have to buy for drinking water
  - suffered diarrhea

水
飲料には不適
利用にも不適
飲料水を購入しなくてはならない
下痢も発生

ble-click to go to fullscreen, ctrl+click to snap to video size

Location and Space
立地とスペース

Location and Space
立地とスペース

Location and Space
立地とスペース

Location and Space
立地とスペース

- Small plot　狭い区画
- No Shady trees　影になる木々がない
- Low-lying land　低地
- No space between the houses
  隣家との間にスペースがない
- Noisy at night as houses are very close
  家が近接しているため夜静けさがない
- Not enough space for raising livestock
  家畜を飼育できる十分なスペースがない
- High risk with fire　火災時に高リスク

How houses are built
家屋の建設事情

- “ The houses are built by our money from compensation.”

「家は補償金を使って自分たちで建設」

Before and After Relocation
移転前と移転後